

Беттина Гёшль • Клаус-Петер Вольф

Детективы Северного моря

По следам
велосипедных воров



Детективы Северного моря

Клаус-Петер Вольф

По следам велосипедных воров

Издательство «Мелик-Пашаев»

2017

УДК 821.112.2
ББК 84(Гер)

Вольф К.

По следам велосипедных воров / К. Вольф — Издательство
«Мелик-Пашаев», 2017 — (Детективы Северного моря)

ISBN 978-5-00041-412-5

Каникулы! Лето, солнце, пляж. Детективы Северного моря отправились на небольшой остров Лангеог. Но вдруг все велосипеды семейства Янсенов исчезают. Эмма, Лукас и их родители в недоумении: это чья-то безобидная шутка или нечто большее? Как хорошо иметь при себе «Руководство для настоящих детективов — основные правила» двоюродного дедушки Теодора Янсена. Недолго думая, Эмма с Лукасом приступают к расследованию нового дела. В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

УДК 821.112.2
ББК 84(Гер)

ISBN 978-5-00041-412-5

© Вольф К., 2017
© Издательство «Мелик-
Пашаев», 2017

Содержание

Глава первая	9
Глава вторая	17
Глава третья	21
Глава четвёртая	26
Конец ознакомительного фрагмента.	27



Бенина Гёшль, Клаус-Петер Вольф

По следам велосипедных воров

Bettina Goschl

Klaus-Peter Wolf

Die Nordseedetektive

Fahrraddieben auf der Spur

Illustriert von Franziska Harvey

© Jumbo Neue Medien & Verlag GmbH, Hamburg/Germany. All rights reserved. (ISBN 978-3-8337-3533-2)

© Издание на русском языке. ООО «Издательство «Мелик-Пашаев», 2021

Перевёл с немецкого Павел Френкель

Иллюстрации Франциски Харвей



В четвертой книге серии детективы Северного моря отправились на небольшой курортный остров Лангеог. Каникулы! Лето, солнце, пляж. Но вдруг все велосипеды семейства Янсенов исчезают. Эмма, Лукас и их родители в недоумении: это чья-то безобидная шутка или нечто большее?

Как хорошо иметь при себе «Руководство для настоящих детективов – основные правила» двоюродного дедушки Теодора Янсена. Недолго думая, Эмма с Лукасом приступают к расследованию нового дела. Им помогает девочка с прикольной внешностью – с обритой наполовину головой и серёжкой из крашенных чайных перьев. Вместе они не только находят свои велосипеды и выслеживают главаря коварных похитителей, но и спасают жизнь полицейскому.

Как в любом хорошем детективе, сюжет книги лихо закручен. Неожиданные детали расследования и отличный перевод Павла Френкеля гарантируют чтение от первой до последней страницы в один присест.

Семейство Янсенов

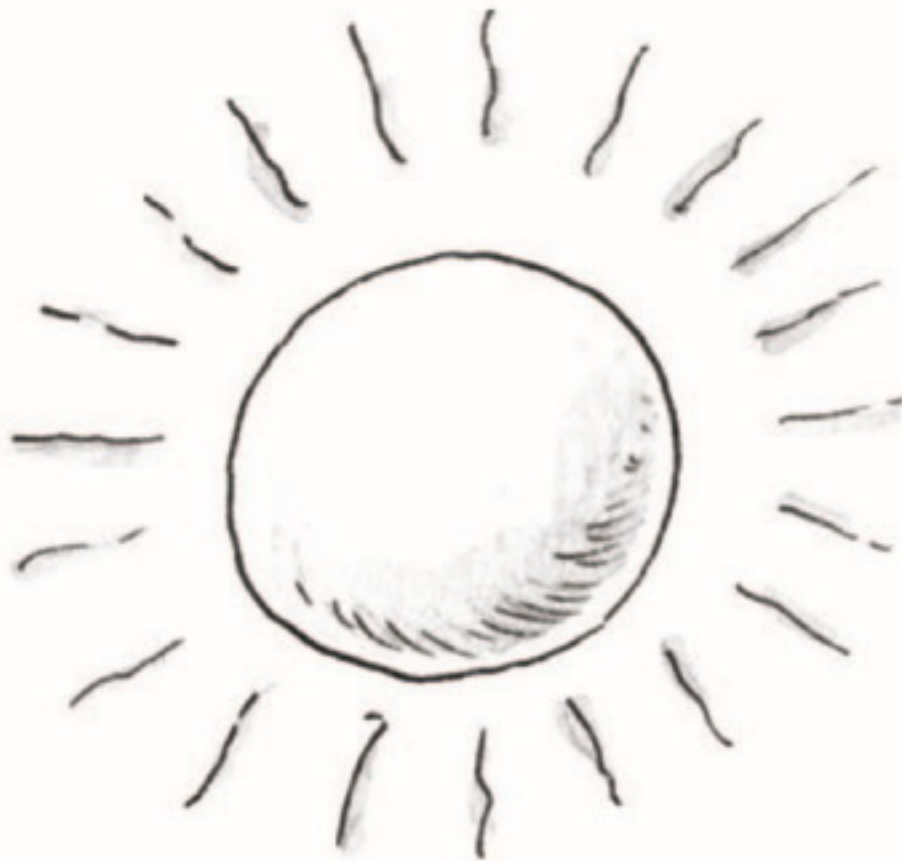




Принадлежности, необходимые детективу



Глава первая



Старенький красный ягуар стоял перед виллой Янсенов.

Обливаясь потом, Мик мучился с Эмминым велосипедом. Он пытался закрепить его на багажнике на крыше автомобиля. Сара, жена Мика, нервно поглядывала на часы.

– Паром в Бензерзиле¹ ждать не будет, Мик!

– Ещё две минуты – и готово! – прокричал Мик с наигранной бодростью.

Дни стояли жаркие и влажные, отчего страдала вся семья Янсенов. Даже здесь, на Туннельной улице у плотины, не было ни малейшего ветерка. Только зной и духота, столь непривычные для Восточной Фрисландии².

Тем больше радовались Янсены предстоящему отпуску на острове Лангеог. Там всегда прохладнее, и с моря дует освежающий бриз.

У Мика уже вся футболка на спине вымокла от пота. Эмма притащила к машине большой саквояж.

– Здорово у тебя получается! – решила она поддержать отца.

¹ Портовый городок в Германии на Северном море, откуда ходит паром на остров Лангеог.

² Область Германии на побережье Северного моря.

– Как сказать, – заметил Лукас с сомнением. – Сдаётся мне, что багажник долго не протянет.

– Не придирайся! Багажник сидит как влитой, – похвалил себя Мик. – Не зря же я его самолично приваривал.

– Ты это серьёзно? – усмехнулся Лукас.



Мик гордо кивнул и взялся за велосипед сына.

– Какие могут быть сомнения, мой мальчик.

– Скажи, пап, а тебе не кажется, что ягуар с велосипедами на крыше – это как-то стрёмно? – осторожно поинтересовался Лукас.



Сара Янссен положила дорожные документы в сумочку и, поджав губы, заметила:

– По мне, такое выпендрёжное авто само по себе более чем стрёмно!

– Ну зачем усложнять! – взмолился Мик. – Я машину не покупал, она досталась мне по наследству от двоюродного дяди Теодора Янссена.

– Да ещё и с целым детективным бюро в придачу, – с улыбкой добавила Сара. – Судя по всему, твой дядя был с большим приветом.

– А я бы очень даже хотел познакомиться с двоюродным дедушкой Тео. Наверняка он был крутой чел, – сказал Лукас, укладывая рюкзак в нижний багажник ягуара.

Лукас тоже вспотел. Его очки съезжали с носа, и он их всё время поправлял. Когда Мик перетягивал велосипеды крепёжными ремнями, багажник на крыше подозрительно закрипел.

– Пап, может, нам лучше поехать на детективном спецавтобусе? – спросил Лукас и подмигнул сестре.

– Классная идея! – обрадовалась Эмма. – Можно прямо вместе с бусиком³ переехать на пароме на остров, а там всем вместе в нём ночевать. Это же намного приятнее. В апартаментах ничего нового нет.

– Я – за! – сказал Лукас. – В нём ещё и готовить можно!

Сара Янссен покачала головой.

³ Микроавтобус (разг.).

– Эх вы, а ещё суперищейки, – сказала она с улыбкой. – Кое-что важное забыли: Лангеог – идеальное место для отпуска с велосипедами. Автомобильное движение на острове запрещено.

Мик Янссен посмотрел вверх машины на детей и добавил со вздохом:

– К тому же этот дурацкий автобус меня невзлюбил.

– Бусик ничего против тебя не имеет, – хмыкнул Лукас. – Тебе просто надо освоить его специальные функции.

Мик вытер тыльной стороной ладони пот со лба.

– Лучше не напоминай мне об этом.

Эмма тоже не смогла сдержать улыбки. Она вспомнила, как однажды отец решил почистить крышу автобуса. При этом он нечаянно активировал трубу телескопа, которая потащила его вверх.

Наконец, Мик с победным видом закрепил велосипеды и произнёс:

– Карета готова. Королевская семья может занимать места!

Сара промокнула платком бисеринки пота на лбу. Её взгляд не выражал восторга.



– А как мы вообще поместимся в этом драндулете?

– Конечно, это не вполне семейная машина... – смущённо сказал Мик.

Сара наморщила лоб.

– Боюсь, когда мы прогрузим все чемоданы, для нас вообще места не останется.

Эмма прижала к груди любимого красного слоника.

– И Хоботок с нами поедет!

Лукас поднял над головой цифровую фотокамеру.

– И эта вещь тоже! Какой отпуск на острове без парочки-другой отличных семейных фото? Правда, мам?

– Окей! – сказала Сара, удостоверившись, что не забыла солнечные очки. – Только дома тогда останутся чемодан детектива и все шпионские причиндалы. На острове они вам всё равно не понадобятся.

Брат с сестрой заговорщицки переглянулись и хором произнесли:

– Без проблем, мама!

– Вместо этого лучше подумайте о велосипедных шлемах, – напомнила Сара детям.

– С какой стати! – надулся Лукас. – Зачем мне нацеплять на себя это уродство? Ты ведь сама говорила, что на острове нет машин.

– Не придуривайся, Лукас! – поддержала маму Эмма. – Возьмём шлемы без разговоров.

Лукас покрутил пальцем у виска:

– Да он выглядит реально по-идиотски.

– Думаешь, ты без него лучше выглядишь? – поддела его Эмма. – На Лангеоге в тебя и так никакая девчонка с ходу не втюрится.

Мик рассмеялся:

– Для этого ты всё равно ещё слишком юн!

Эмма украдкой хихикнула, Лукас показал ей язык.

Янсены кое-как втиснулись в ярко-красный ягуар. Багажник был доверху набит двумя саквояжами и чемоданом. Остальные вещи Эмма, Лукас и Сара взяли к себе на колени.

– Вот видите, всё влезло, – радовался Мик. – Я же говорил!

Эмма похлопала отца по плечу:

– Папа, ты просто лучший!

* * *

Вильгельм Куншевски стоял у садового забора и хмуро наблюдал за соседями. Всех детей он считал маленькими, вредными шkodниками, особенно этих двоих – младших Янссенов. С тех пор как эта ужасная семейка унаследовала виллу Теодора Янсена и переехала на Туннельную улицу, его спокойная жизнь у плотины закончилась.

Куншевски сложил руки на пивном животике и проворчал:

– Да, добром их поездка вряд ли кончится. Далеко на такой машине не уедешь.

Это был тот исключительный случай, когда старый брюзга оказался прав.

Эмма успела радостно помахать ему на прощание и крикнуть:

– Пока, господин Куншевски!

Лукасу доставляло удовольствие позлить соседа.

– И не забудьте покормить кротов, – подхватил он. – Ни у кого в саду нет таких чудесных кротовин⁴, как у вас. Все соседи обзавидовались!

Сара повернулась к сыну и прошептала:

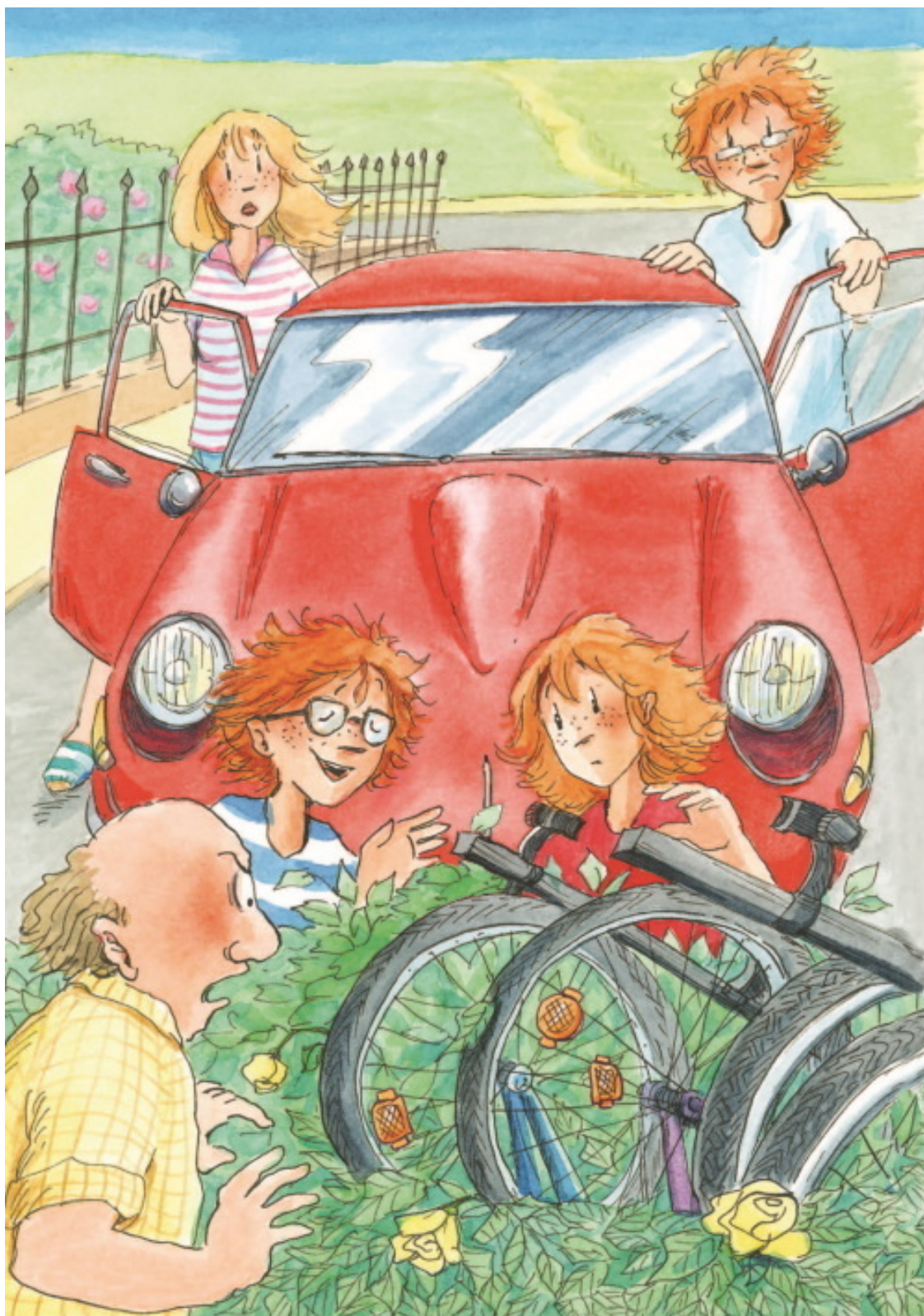
– Пожалуйста, прекрати, Лукас! У нас и так достаточно неприятностей с господином Куншевски.

– Наш дорогой сосед – изрядный пакостник, но провоцировать его всё же не стоит, – добавил Мик.

Он завёл мотор и осторожно тронулся с места. В следующий момент металлический скрежет заставил вздрогнуть всю семью. Казалось, будто крыша над ними готова рухнуть. Мик резко затормозил, Эмма вскрикнула, Лукас ударился головой о спинку переднего сиденья.

Все четыре велосипеда вместе с багажником сверзлись с крыши прямо в палисадник Куншевски. Янсены в испуге выскочили из ягуара.

⁴ Куполообразные бугорки земли около кротовых нор.



– Классный багажник, пап. Нечего сказать! – съязвил Лукас.
Эмма подняла с земли свой велосипед и пробормотала:
– Хорошо ещё, что велики мягко упали.
Она осторожно покосилась на господина Куншевски.
– Точно! – заметил Лукас нарочито громко. – Прямо в крапиву.
Вильгельм Куншевски задохнулся от возмущения.

– Это не крапива, сопляк! – прорычал он с побагровевшим лицом. – Это розы! Одна прекраснее другой. Ты хотя бы представляешь, сколько труда стоит их вырастить, а?!

Сара Янссен попыталась успокоить соседа:

– Господин Куншевски, нам искренне жаль, что так случилось. Извините нас, пожалуйста. Мы не нарочно!

Сосед яростно сверкнул на неё глазами и гневно произнёс:

– Надо совсем не иметь мозгов, чтобы перевозить велосипеды на ягуаре!

Эмма топнула ногой и заявила:

– У моего папы мозги есть, и вообще он самый лучший папа в целом мире! К тому же известный писатель.

Лукас тут же добавил:

– Не слушай его. Он правда думает, что это не крапива, а розы.

Мик обессиленно застонал. Он изнемогал от удушающей жары, однако собрался с духом, поднял велосипеды из зарослей то ли крапивы, то ли роз и примирительно сказал:

– Разумеется, мы возместим ущерб, господин Куншевски. Это действительно очень красивые цветы.

Сосед наставительно поднял указательный палец.

– Это были красивые розы. И к тому же дорогие. Я их купил в Нордене на специальном рынке роз.

– Кто же это покупает крапиву на рынке роз? – не унимался Лукас.

Сара выразительно посмотрела на часы.

– Дорогие, наш паром...

– Мы всё уладим после отпуска на Лангеоге, – пообещал Мик. – Даю слово, господин Куншевски!

Лукас вытащил из машины чемодан.

– Я и так хотел на детективном бусике ехать.

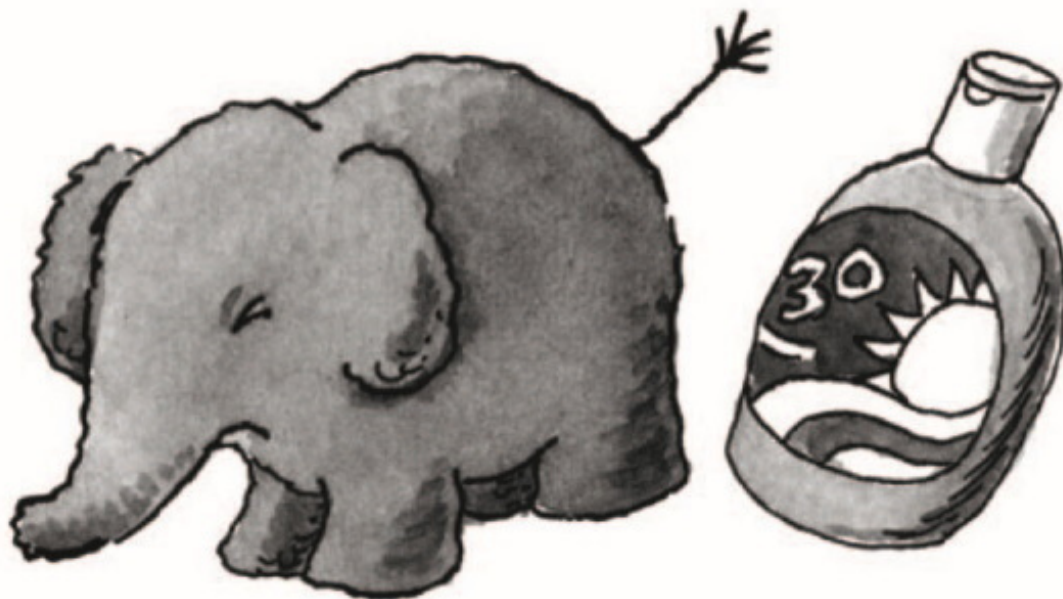
Мик устало выдохнул:

– Ну, тогда пусть мама садится за руль. Она водит лучше, чем я. Автобус придётся оставить в порту Бензерзиля. С собой возьмём только велосипеды.

– Автобус ничего против тебя не имеет, папа, – сказала Эмма. – Он вообще-то очень славный.



Глава вторая



Невыносимая духота выгоняла пассажиров на открытую палубу парома. Никто не хотел сидеть внизу в салоне, хотя там имелись кофе, мороженое и разные сладости в пёстрых упаковках.

В последнюю минуту Янсенам удалось занять два места на свежем воздухе.

Сара и Мик намеревались посадить детей к себе на колени, но Лукасу это совсем не понравилось.

– Я же не грудной ребёнок! – проворчал он и с напускной небрежностью уселся около ограждения, уставившись на сверкающую воду.

А вот Эмма с удовольствием восседала на папиных коленях вместе с игрушечным слоником.

Мама Янсен собралась смазать дочкино лицо кремом от солнца, но та скривила рот и стала отбрыкиваться:

– Ну, мам, я только что сама намазалась!

– Ты же знаешь, у людей с рыжими волосами кожа особо чувствительная, – убеждала её Сара. – Ты очень быстро обгоришь на солнце.

– И тогда появятся веснушки! – обрадовалась Эмма. У неё уже появились маленькие пятнышки на носу, и они ей нравились.

Какая-то девочка споткнулась о рюкзак Лукаса.

– Эй! – рявкнул он. – Глаза у тебя для чего?

Девочка яростно пнула рюкзак ногой и, смерив мальчика взглядом, заявила:

– Сам глаза разуй, малявка! Мог бы своё барахло не раскидывать на проходе.

«Дура набитая», – подумал Лукас и подтянул рюкзак к себе. На вид девочке было лет двенадцать-тринадцать. На ногах беговые кроссовки, в ухе серьга с пучком крашенных, красно-синих чайчых перьев. Самое длинное перо доставало ей почти до плеча. Русые волосы с одной стороны головы были выбриты.



Лукас вынул из рюкзака фотоаппарат и, просто чтобы проверить, как он работает, сфотографировал девочку.

– Ты случайно не дочка Куншевски? – спросил он подчёркнуто дружелюбно.

– Чего? Спятил, что ли? Никакого Кунловски я знать не знаю!

– Его зовут Куншевски, – поправил Лукас. – Слушать надо ухом, а не брюхом!

– Лиза! Немедленно вернись! – раздался вдруг неприятный, грозный женский голос.

Лукас заметил, что девочка вздрогнула. К ней сразу же подошла женщина, резко схватила за руку и прошипела:

– Кому было сказано – вернись!

К ним подбежал Лизин отец:

– И надень чёртову шапку! Не видишь, как все на тебя пялятся из-за твоей идиотской причёски?!

Он попытался натянуть ей на голову чёрную шапку с помпоном. Лиза сорвала её.

– Мне в ней слишком жарко!

Лукас наблюдал за этой сценой в тихом ужасе. В таком тоне родители с ними никогда не разговаривали. В какой-то момент ему даже стало жалко Лизу.

Один из пассажиров тоже видел эту сцену. Лукас заметил на его левом предплечье татуировку. Он улыбнулся. Такое надо немедленно запечатлеть. Лукас навёл объектив и, приблизив, нажал на спуск. После чего встал и пошёл к отцу.



– Посмотри, пап! – шепнул он. – У того типа татуировка с ошибкой. На руке написано: «Любов навек!» Но «любов» – без мягкого знака.

Мик взглянул на дисплей камеры и громко хохотнул. Мама с Эммой тоже прыснули.

– Послушай, Лукас, тут ведь просто так, без спроса, людей снимать нельзя, – тихо сказала Сара.

– А что такого? Папа тоже часами наблюдает людей и потом описывает их в своих книгах.

– Но это совсем другое дело! – возразила Сара.

Мужчина с татуировкой оказался приветливее, чем выглядел на первый взгляд. Он подошёл к Лизе и её родителям:

– Эта лыжная шапочка действительно очень тёплая, она подходит для гор. А здесь, на побережье, лучше носить что-нибудь такое...

Он снял с головы пиратскую бандану и протянул девочке. Та недоверчиво взглянула на него.

– Бери, не робей! – сказал он. – Она к твоей серьге очень подходит.

Лиза надела бандану.

– Я же говорил. Выглядишь как настоящая морская разбойница! – обрадовался мужчина.

– Кто вас просил лезть не в своё дело! – возмутился Лизин отец. – Вы, собственно, сами кто будете?

– Охолоните чуток! Меня зовут Кено.



Вы же приехали сюда в отпуск, правда? У нас в Восточной Фрисландии всё устроено иначе. Здесь не только солнце, пляж и море, но ещё и всегда хорошее настроение.

Отец Лизы глотал ртом воздух, не зная, что возразить, а Кено неспешно вернулся на своё место.

Как только паром причалил к острову, Лиза стремглав бросилась на берег. Не оборачиваясь, она устремила к группе подростков. Очевидно, на Лангеоге её ждали.

Глава третья



Багаж переправляли к вокзалу Лангеога по островной железной дороге. Оттуда чемоданы и саквояжи развозили по гостиницам и апартаментам на небольших грузовичках. Островная железная дорога с её разноцветными вагонами очень понравилась Эмме. Ей тоже захотелось по ней прокатиться.

Мик вспомнил, сколько его книг было продано, чтобы оплатить дорогие билеты на паром для всей семьи. Денег оставалось маловато, и тратиться на железную дорогу Мик не планировал. Но он не хотел посвящать детей в свои финансовые проблемы и сказал дочери:

– С велосипедами в вагон не пустят, Эмма. Да и зачем же мы тогда брали наших верных железных коней. А ну-ка, помчались наперегонки! Кто первый окажется у нашего апартамента на Баркхаузенштрассе?

Янсены надели шлемы и выстроились с велосипедами в линейку. Сара задорно командовала: «На старт, внимание, марш!» – и сразу вырвалась вперёд. Эмма сидела у неё на хвосте, преследуемая Лукасом. Замыкал квартет Мик, чьи торчащие из-под шлема рыжие вихры трепал ветер. Звончок на его руле сполз вниз и при каждой встряске дребезжал. Лукас обернулся и крикнул:

– Что-то не так?

– Когда велосипеды свалились с ягуара, наверное, винтик от звонка потерялся, – крикнул Мик.

Лукас сделал вид, будто не расслышал, и переспросил:

– У тебя винтика не хватает?

Мик рассмеялся:

– Да, то есть нет! Это винтик от моего звонка потерялся.

Эмма мечтала как можно скорее искупаться в море. На острове хотя и было очень жарко, но всё-таки немного прохладнее, чем на материке. Эмма прибавила скорость и почти поравнялась с мамой. Они ехали в сторону центра по Портовой улице, переходящей в Главную. Минував ратушу, они свернули на свою улицу, заполненную туристами. Лукас и Эмма получали удовольствие от езды. Конечно, им приходилось всё время внимательно следить за прохожими и велосипедистами, но в отсутствие машин они чувствовали себя королями.



Мик показал на кафе-мороженое «Венеция»:

– Здесь можно съесть отличное мороженое!

– Хочу прямо сейчас! – обрадовалась Эмма.

– Позже, Эмма! – крикнула Сара. – Сначала надо до апартамента добраться.

– А мы уже практически приехали! – гордо сказал Мик.

Они припарковались у велосипедной стойки.

– Вон там и будем жить, – сказала Сара, указывая на балкон на третьем этаже.



Лукас пришёл в восторг:

– Прямо напротив кафе-мороженого! Клёво!

– Лучше не бывает! – поддержала брата Эмма.

Багаж уже ждал их. Мик с ребятами быстро доставили его на лифте на третий этаж. Сара предпочла подняться по лестнице и теперь, запыхавшись, осматривала снятый на время отпуска апартамент. Он ей понравился: небольшой и уютный. Мик отнёс саквояжи в спальню и сказал:

– Заживём здесь просто по-царски!

Они уже больше двух лет не отдыхали вместе. Сара была актрисой в передвижном театре, много разъезжала, но зарабатывала скромно. Последний роман Мика продавался хорошо, но денег всё равно было в обрез. Так что этот отпуск стал подарком для всей семьи.

В детской комнате стояли двухъярусная кровать и симпатичная кушетка.

– Чур, я наверху! – крикнул Лукас.

– Да пожалуйста, – спокойно отреагировала Эмма.

Сара зашла к ним: хотела помочь распаковать чемодан.

Но Лукас решительно возразил:

– Мам, это мы сами умеем.

– Вот именно, – поддакнула Эмма. – Мы уже взрослые!



Сара пригладила рыжие пряди у дочки и примирительно сказала:

– Согласна. Но вместе мы это сделаем быстрее. Я помогу разложить вещи в шкафу.

Брат с сестрой переглянулись. Открыв чемодан, Сара на мгновение застыла. Она упёрла руки в боки и воззрилась на детей:

– Так я и знала!

Наверху лежало *«Руководство для настоящих детективов – основные правила»*.

Эмма сразу же перешла в атаку:

– Пойми, мама, мы не можем его не брать с собой. Мы ведь детективы Северного моря!

– Именно! – подхватил Лукас. – Если нам поручат здесь новое дело, не ты же будешь нас учить, как его расследовать!

– Смотри, как спелась! – усмехнувшись, сказала Сара и принялась доставать из чемодана майки и шорты.

– Эмма, ты все тёплые вещи забыла. Дождевика и походных ботинок тоже нет. И кроме сандалий тут вообще никакой обуви, так получается?

– Тёплые вещи мне не нужны, – заявила Эмма. – Я и так всё время потею. На улице жара.

Лукас демонстративно уселся на свой чемодан, из чего Сара сделала правильный вывод:

– Ага, ты тоже взял лишь игры вместо одежды.

– Никакие это не игры, – сказал он, надувшись. – Это наш специальный детективный чемодан с инструментами, без которых детектив как без рук!

Сара мягко стянула сына с чемодана.

– Ну-ка, суперищайка, какой код у твоего замка?

– 007, разумеется! – расплылся в улыбке Лукас.

Раздался щелчок, и чемодан открылся. Внутри обнаружились небольшой чемоданчик детектива и несколько париков. Сара лишь покачала головой.

Она вынула футболку и двое трусов.

– И это всё, что ты взял с собой, Лукас?

На две недели отпуска?!

Лукас сложил руки на груди.

– Зато я зубную щётку не забыл!

– А я – купальник! – вставила Эмма.

– Окей, окей! – вздохнула Сара. – Тогда переодевайтесь. Сегодня обойдёмся без готовки, пообедаем в городе.

* * *

Уже через полчаса Янсены в полном составе ехали в биоресторан «Трактир у моря». Велосипеды они оставили у стойки перед рестораном. Мик запер свой вел на замок и дополнительно установил на заднем колесе между спицами ещё один замок – кодовый.

Глядя на это, Эмма приснула:

– Ты что, папа?! Здесь, на острове, никто велики не крадёт.

– Бережёного бог бережёт! – ответил Мик.

После того как в Оберхаузене, где они раньше жили, украли его любимый велосипед, он всегда пользовался двумя замками.

– По мне, кому надо, и с тремя украдут! – простонал Лукас. – У меня-то всё равно один.

Глава четвёртая



В ресторане Янсенам удалось занять лучшие места у окна. Отсюда открывался великолепный вид на дюны и море. Саре очень понравилось нежное жаркое.

– Мм, как вкусно, – восхищалась она. – А вы знаете, что здесь, на острове, коровы дают самое экологически чистое молоко?

Мик отправил в рот последний кусочек камбалы и закрыл глаза от удовольствия.

– И блюда тут все био, экологически чистые. Просто кайф!

Лукас и Эмма уже перешли к десерту и орудовали ложками в вазочках для мороженого. Эмма при этом любовалась игрой облаков, плывущих над морем. Со стороны горизонта к берегу двигался тёмный грозовой фронт. Он отбрасывал стальную тень на морскую поверхность, отчего вода казалась мрачной и пугающей.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.